

Vocabulaire de la politesse

בְּטוּיֵי נִימוּסֵי bitouyey nimousse

bonjour	bokère tov	בוֹקֵר טוֹב !
bon après-midi	tsahorayime tovime	צָהָרִים טוֹבִים !
bonsoir	êrève tove	עָרֵב טוֹב !
bonne nuit	layla tove	לַיְלָה טוֹב !
salut (arrivée)	haye, ahlane, shalom	הֵי ! אֶהְלֵן ! שְׁלוֹם !
comment allez-vous (m)	ma shlomekha	מַה שְׁלוֹמְךָ ?
comment allez-vous (f)	ma shlomèkhe	מַה שְׁלוֹמְךָ ?
comment allez-vous (mp)	ma shlomekhème	מַה שְׁלוֹמְכֶם ?
bien, pas mal	tov, lo ra	טוֹב, לֹא רַע
quoi de neuf	ma koré, ma hamatsave	מַה קוֹרֶה ? מַה הַמַּצָּב ?
enchanté	na'ime meode	נְעִים מְאוֹד !
heureux de vous connaître	na'ime léhakirekha	נְעִים לְהַכִּירְךָ !
au revoir (prochainement)	lehitraote (bekarove)	לְהִתְרַאוֹת (בְּקָרוֹב)
salut (départ)	baye, lehishtame'a	בֵּי ! לְהִשְׁתַּמֵּעַ !
s'il vous plaît	bevakasha	בְּבִקְשָׁה
merci (beaucoup)	toda (raba)	תּוֹדָה (רַבָּה)
merci beaucoup (bien)	rave todote	רַב תּוֹדוֹת !
de rien	âle lo davare	עַל לֹא דָבָר !
pardon	slih'a	סְלִיחָה
je suis désolé(e)	ani mitsta'ère, mitseta'èrète	אֲנִי מְצֻטְעָר (מְצֻטְעָרֶת)
à votre santé	livrioute	לְבְרִיאוֹת !

bon appetit	bétéavone	בְּתֵאבוֹן !
à la vie	leh'ayime	לְחַיִּים !
bonne journée	yome tove	יוֹם טוֹב !
passez une bonne semaine	shéyiyé lekha shavou'a tove	(שְׁיִיְיָ לְךָ) שָׁבוּעַ טוֹב
bonne année	shana tova	שָׁנָה טוֹבָה !
bon jeûne (facile)	tsome kale	צוֹם קָל !
bonne fête	h'ague saméah'	חַג שְׂמֵחַ !
bon anniversaire	yome houlèdète saaméah'	יוֹם הַלְּדוֹת שְׂמֵחַ !
bonne réussite	behatslah'a	בְּהַצְלָחָה !
bonnes vacances	h'oufsha ne'ima	חופְּשָׁה נְעִימָה !
bonne promenade (sortie)	bilouye na'ime	בִּילוּי נְעִים !
bienvenue (mp)	broukhime habaïme	בְּרוּכִים הַבָּאִים !
bon voyage	nessi'a tova	נְסִיעָה טוֹבָה !
mazal tov (bonne chance)	mazal tov	מָזַל טוֹב !
toutes mes félicitations	kol hakavode	כָּל הַכָּבוֹד !
meilleurs souhaits	brakhote levaviote	בְּרָכוֹת לְבָבִיּוֹת
meilleurs souhaits	meytave haïh'oulime	מֵיטָב הָאִיחוּלִים
bon rétablissement	refoua shlema	רְפוּאָה שְׁלֵמָה
puis-je	haïme ani yakhole, yekholah	הֲאֵם אֲנִי יָכוֹל / יְכוּלָה
permettez-moi	harshé, harshi li	הֲרִשֵׁה / הֲרִשֵׁי לִי
voulez-vous (m)	haïme ata rotsé	הֲאֵם אַתָּה רוֹצֵה ?
avec votre permission (m)	bireshoutekha	בְּרִשׁוּתְךָ / בְּרִשׁוּתְךָ
Madame Cohen	guivèrète cohen	גְּבִרַת כֹּהֵן
Monsieur Cohen	adone cohen	אָדוֹן כֹּהֵן
Monsieur Cohen	mare cohen	מָר כֹּהֵן
madame, monsieur	guevireti, adoni	גְּבִרַתִּי , אָדוֹנִי

Mesdames et messieurs	gvirotaye verabotaye	גְּבִירוֹתַי וְרַבּוֹתַי
Cher M. Cohen	adone cohen hanikhebade	אָדוֹן כּוֹהֵן הַנִּכְבֵּד
Chère Mme Cohen	guevèrète cohen hanekhbada	גְּבֵרֶת כּוֹהֵן הַנִּכְבֵּדָה
sincèrement vôtre	shelkha, shelakh bididouthe	שְׁלִיחַ, שְׁלַח בְּיָדֶיךָ בְּיָדֶיךָ
avec mes respects	bekhavod rav	בְּכַבּוֹד רַב
respectueusement	bivrakha	בְּבְרָכָה
cordialement	kol touv	כָּל טוֹב !
mille mercis	rav todote	רַב תּוֹדוֹת !
un bonjour à...	drishate shalom le-	דְּרִישַׁת שְׁלוֹם ל-
merci d'avance	betodah meroshe	בְּתוֹדָה מֵרָאשׁ
j'attends votre réponse (m)	metsapé letshouvatekha	מְצַפֶּה לְתַשׁוּבָתְךָ
affectueusement	beh'iba, bididouthe	בְּחֵיבָה, בְּיָדֶיךָ
avec tout mon amour	beahavah	בְּאַהֲבָה